

## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

## F-Cayenne: Menetrend szerinti járatok működtetése

Franciaország által a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében kiírt pályázati felhívás az egyrészt Cayenne, másrészt Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock és Saint-Laurent-du-Maronin keresztül Grand Santi közötti menetrend szerinti légi járatok működtetésére

(2005/C 84/08)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. **Bevezetés:** Franciaország - a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 23.7.1992 (1992. július 23-i) 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja rendelkezéseinek értelmében - közszolgáltatási kötelezettség kivetéséről határozott egyrészt Cayenne, másrészt Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock és Saint-Laurent-du-Maronin keresztül Grand Santi közötti menetrend szerinti légi járatok működtetésére. Az e közszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó előírások az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (HL C 83., 5.4.2005 (2005. április 5.)) kerültek kihirdetésre.

Amennyiben 1.7.2005 (2005. július 1-jén) egyetlen légi fuvarozó sem kezd el, illetve nem szándékozik elkezdni ezen menetrend szerinti légi járatok működtetését - az előírt közszolgáltatási kötelezettségek értelmében és ellentételezés igénylése nélkül -, Franciaország a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárás keretében arról határozott, hogy e járatok működtetését egyetlen fuvarozóra korlátozza, és pályázati felhívást követően e járatok működtetési jogát 1.8.2005 (2005. augusztus 1-jétől) adja át.

Az ajánlati felhívások valamennyi járatra egymástól függetlenül kerülnek meghirdetésre.

2. **A pályázati felhívás tárgya:** 1.6.2005 (2005. június 1-től) valamennyi itt felsorolt menetrend szerinti légi járat működtetése összhangban az e járatokhoz meghatározott közszolgáltatási kötelezettségekkel, amelyek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (HL C 83., 5.4.2005 (2005. április 5.)) kerültek kihirdetésre:

Cayenne — Maripasoula;

Cayenne — Saül;

Cayenne — Saint-Georges-de-l'Oyapock;

Cayenne — Grand-Santi via Saint-Laurent-du-Maroni.

A Cayenne és a Saint-Laurent-du-Maronin át Grand Santi közötti légi járatok megindításának időpontja a Grand-Santi repülőtér működése megkezdésének időpontjától függően elhalasztódhat.

Az ajánlattevők több, fent említett útvonal működtetésére nyújthatják be ajánlataikat, különösen, ha ez csökkenti a teljes kívánt ellentételezést. Az ajánlattevőknek minden esetben egyértelműen fel kell tüntetniük valamennyi útvonal esetében a kívánt ellentételezés összegét, ami esetenként módosulhat a kiválasztott ajánlatok különböző feltételezett összetétele szerint abban az esetben, ha egy ajánlat csak a megpályázott útvonalak egy részét tekintve kerül kiválasztásra.

3. **A pályázati felhívás tárgya:** A részvétel minden légifuvarozó számára nyitott, aki olyan érvényes működési engedéllyel rendelkezik, amelyet valamely tagállam a légifuvarozók engedélyezéséről szóló, 23.7.1992 (1992. július 23-i) 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében állított ki.

4. **A pályázati felhívás tárgya:** E pályázati felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d), e), f), g), h) és i) pontjainak rendelkezései vonatkoznak.

5. **A pályázati felhívás tárgya:** A pályázati felhívás teljes dokumentációja a pályázati felhívás pontos szabályzata és a közszolgáltatási kötelezettségek átruházásáról szóló egyezmény, valamint az ahhoz tartozó műszaki melléklet (az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közszolgáltatási kötelezettségek szövege) - az alábbi címen díjtalanul beszerezhető:

Conseil régional de la Guyane, direction générale des services, direction du développement, de l'économie, de l'aménagement et de la planification, service aménagement et développement du territoire, 65 bis, rue Christophe Colomb, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex, Tel.: (594) 29 20 55, Fax: (594) 29 20 51.

6. **Pénzügyi ellentételezés:** Az ajánlattevők által benyújtott ajánlatoknak világosan tartalmazniuk kell az ellentételezés összegét (éves lebontásban), amely a tervezett kezdeti időponttól számított három év során a járatok működtetéséhez szükséges. A biztosított ellentételezés pontos összege minden évben utólagosan, a járat valós bevételei és kiadásai alapján kerül meghatározásra, amely nem haladhatja meg az ajánlatban feltüntetett összeget. E felső határ kizárólag abban az esetben változtatható meg, ha a működtetés feltételei előre nem látható módon megváltoznának.

Az éves fizetéseket előlegre és fennmaradó összegre osztják fel. A fennmaradó összegkifizetése csak az esetben kerül sor, ha az alábbi, 8. pontban meghatározott feltételek értelmében a fuvarozó számláit a vizsgáltjáratokra nézve jóváhagyták, és ellenőrizték a járatok működtetését.

A szerződés esedékes lejárat előtti felmondása esetén a lehető leghamarabb a 8. pont rendelkezései alkalmazandók annak érdekében, hogy a fuvarozónak átutalhassák a pénzügyi ellentételezés fennmaradó részét. Az első albekezdésben meghatározott felső határ ugyanakkor adott esetben a működtetés valós időtartamának arányában csökkentendő.

7. **A szerződés időtartama:** A szerződés (a közszolgáltatási kötelezettségek átruházásáról szóló egyezmény) időtartama -ezen pályázati felhívás 2. pontja értelmében - a légi járatok működtetésének tervezett kezdeti időpontjától számított három év.

8. **A járatok működtetésének és a fuvarozó számláinak ellenőrzése:** A fuvarozó egyetértésével évente legalább egyszer ellenőrzik a járatok működtetését és a vizsgált járatokra nézve a fuvarozó analitikus könyvelését.

9. **A szerződés felmondása és előzetes értesítés:** Hathónapos előzetes értesítés hiányában a szerződést egyik aláíró fél sem mondhatja fel annak érvényességének esedékes lejárat előtt. Ha a fuvarozó nem tartja be közszolgáltatási kötelezettsége egyikét, az esetben a szerződés a fuvarozó által előzetes értesítés nélkül felmondottnak tekinthető, amennyiben a felszólítást követő egy hónapon belül a közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően nem kezdi újra a járatok működtetését.

10. **Bírságok:** Amennyiben a fuvarozó nem tartja be a 9. pontban említett előzetes értesítés határidejét, az esetben –

a polgári légi közlekedés szabályzatának R.330-20. cikke értelmében kötbérrel vagy a mulasztott hónapok és a kérdéses évben a járat kieséséből adódó valós hiány alapján kiszámított bírsággal büntetendő, ami nem haladhatja meg a 6. pontban meghatározott maximális pénzügyi ellentételezést.

A közszolgáltatási kötelezettségek súlyos megsértése esetén a szerződés azonnali felmondása lehetséges, ez esetben azonban az előzetes értesítés hiánya a fuvarozót terheli.

A közszolgáltatási kötelezettségek korlátozott mértékű megsértése esetén a 6. pontban meghatározott maximális pénzügyi ellentételezés összegét - a polgári légi közlekedés szabályzata R.330-20. cikke rendelkezései alkalmazásának sérelme nélkül – csökkentik. A levonások adott esetben figyelembe veszik a fuvarozót terhelő törölt járatok számát, az előírtnál kisebb befogadóképességgel működtetett járatok számát, azon járatok számát, melyek esetében a közbeeső leszállásra nézve nem tartották be a közszolgáltatási kötelezettségeket vagy az alkalmazott menetdíjakat.

11. **Az ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatokat legkésőbb e pályázati felhívások az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetési napjától számított hatodik héten (helyi idő szerint 12 óra előtt) postai ajánlott levélben, átvételi elismervénnyel (a postai bélyegzőn szereplő dátum a hiteles) kell beküldeni vagy elismervény ellenében helyben leadni a következő címen:

Conseil régional de la Guyane, direction générale des services, direction du développement, de l'économie, de l'aménagement et de la planification, service aménagement et développement du territoire, 65 bis, rue Christophe Colomb, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel.: (594) 29 20 55. Fax: (594) 29 20 51.

12. **A pályázati felhívás érvényessége:** E pályázati felhívások mindegyike a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében csak akkor érvényes, ha 1.7.2005 (2005. július 1-je) előtt – a kiszabott közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban – egyetlen közösségi fuvarozó sem nyújt be programot a meghirdetett járatok 1.8.2005 (2005. augusztus 1-jétől) számított működtetésére, anélkül, hogy azért pénzügyi ellentételezést igényelne.